

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 284

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 284 – 3841

Bern, Montag, 7. Dezember 1981  
 Berne, lundi, 7 décembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 284 – 7. 12. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 311721–311740.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Die Beschäftigung im 3. Quartal 1981 – L'emploi au 3e trimestre 1981.

Neue Abonnementspreise ab 1982 – Nouveaux prix d'abonnement à partir de 1982.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

24. November 1981  
**Atelier B + V, Bosshard & Vögtlin**, in Zürich 3, Erikastrasse 15, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 10. 1981. Gesellschafter: Urs Bosshard, von Zürich, in Egg, und Maria Martina Vögtlin, von Augst, in Dietlikon; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, Dekorationsatelier.

26. November 1981  
**Nikon AG**, in Küssnacht, optische Erzeugnisse (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1980, S. 1741). Dr. Hugo Gut, Fritz Mathys und Rolf Welti sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zümikon, Präsident, Dr. Jörg Auckenthaler, von Pully und Zürich, in Küssnacht ZH, und Rolf Trüb, von Utetikon am See, in Wetzwil am Albis.

26. November 1981  
**R. Martignoni Elektroingenurbüro AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845). Max Glarner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. November 1981  
**Robert Zapp AG**, in Zürich 2, Stahl- und Eisenprodukte (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1978, S. 3893). Es wohnen nun: Christian Peter Zapp, Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, in Zürich, und Walter Muntwyler, Direktor, in Adliswil.

26. November 1981  
**Aktiengesellschaft Ulmer & Knecht**, in Zürich 8, in- und ausländische Biere, Weine, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2733). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Edilio Tachella, von Melano, in Bülach.

26. November 1981  
**Teugima Textil AG**, in Zürich 6, Textilien (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4014). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. 11. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Teugima Textil AG in Liq.** durchgeführt. Liquidator ist Hans Peter Metzger; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates sondern nun als Liquidator. Liquidationsadresse: Hanzhofweg 4, Zürich 6, bei Hans Peter Metzger.

26. November 1981  
**Falinda Reiseorganisation AG**, in Bülach, Organisation von Einzel- und Gruppenreisen (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 128). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ulrich Klaus Hirt, von Münchenbuchsee, in Bülach.

26. November 1981  
**Böseh AG, Buch- und Offsetdruck**, in Zürich 8, Druckerzeugnisse (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1979, S. 1650). Robert Villiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Einzelunterschrift ist Ernst Trösch, von Thunstein, in Zürich.

26. November 1981  
**Pfander AG**, in Dübendorf, Fahrzeuge aller Art (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2218). Die Unterschrift von Maggiorino Ricca ist erloschen.

26. November 1981  
**Koenig Apparate AG**, in Zürich 12, elektrische Apparate (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 473). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Willy Nauer; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Ernst Erb, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in E-Santa Ursula, Teneriffa (E).

26. November 1981  
**Seiler's Luxury Limousine Service Ltd**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Vermietung von Personwagen der gehobenen Klasse (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 275). Reto Spescha ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erwin Seiler, Präsident, sowie Gabriele Seiler, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

26. November 1981  
**Fink & Schulz AG**, in Kleinfeldingen, Werkzeugmaschinen (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Willy Fink ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch weiterhin Mitglied desselben. Wilfried Schulz, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; die beiden Vorgenannten führen weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokura von Peter Meier ist erloschen.

26. November 1981  
**Texaco AG**, in Zürich 8, Mineralöle usw. (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2789). Neue Adresse: Mainaustrasse 41, Zürich 8.

26. November 1981  
**Elwa Elektro AG**, in Zürich 1, Handels- und Transitgeschäfte (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1125). Die Eidgenössische Steuer-verwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

26. November 1981  
**C & A Mode SA**, Zweigniederlassung in Zürich 1, Handel mit Stoffen usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3689), mit Hauptsitz in Genf. Robert Brennknecht führt seine Einzelunterschrift weiterhin als Präsident, jedoch nicht mehr als Delegierter des VR (Verwaltungsrates). Gustave-Henri Virechaux führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Direktor, sondern als Mitglied des VR. Neu führt Einzelunterschrift: Thomas Brennknecht, niederländischer Staatsangehöriger, in Genf, Delegierter des VR. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Serge Brugger, Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen.

26. November 1981  
**Bollag und Co Immobilien**, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1974, S. 512). Neuer Wortlaut der Firma: **Bollag & Co.** Neuausschreibung der Geschäftsart: Erwerb und Verwaltung von Immobilien; Agentur in und Handel mit Waren aller Art.

26. November 1981  
**Strohmaier**, in Zürich, Teppiche, Möbel, Vorhänge und Bodenbeläge (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1975, S. 505). Neues Geschäftsdomizil: Bertastasse 2. Der Firm inhaber wohnt nun in Zürich 3.

26. November 1981  
**Fritz Feller**, in Zürich, Autotransporte (SHAB Nr. 7 vom 13. 1. 1964, S. 85). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. November 1981  
**H. Biedert**, in Zürich, Schaffhauserstrasse 76, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Adelheid Biedert, von Schleithelm, in Zürich 6, Verkauf von Damen- und Herren-Gehosen, Jeans, Jupes, Blusen, Hemden, Pullovern und weiteren Textilien.

26. November 1981  
**Falcon Travel AG**, in Zürich 4, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Touristik (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3349). Philip Edwards, John Boyle und Franz Birchmeier sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Oskar Laubi, von Zürich, in Wetzwil am Albis, Präsident; Herbert Baumann, von Attelwil, in Zürich, und Pierre Freimüller, von Basel, in Zürich.

26. November 1981  
**Bitzer + Hefti**, in Ottenbach, Jonenstrasse 273, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Herbert Bitzer, von Affoltern am Albis, in Ottenbach, und Peter Hefti, von und in Ennenda. Betrieb einer Werkstätte für Feinmechanik und Apparatebau.

26. November 1981  
**Kornhof-Apotheke, Dr. Girell di Giovanolo**, in Zürich, Badenerstrasse 123, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Gaudenz Girell di Giovanolo, von Soglio, in Vorderwald. Einzelunterschrift ist erteilt an: Zofia Girell di Giovanolo, von Soglio, in Vorderwald, Apotheke.

26. November 1981  
**Dr. Anton Wüst, Letzi-Apotheke**, in Zürich (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1941, S. 1782). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Letzi-Apotheke, Mariann Scheurer», in Zürich, erloschen.

26. November 1981  
**Letzi-Apotheke, Mariann Scheurer**, in Zürich, Winterthurerstr. 84, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Mariann Scheurer, von Aarberg und Seedorf BE, in Zürich 7. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Dr. Anton Wüst, Letzi-Apotheke», in Zürich, übernommen. Betrieb der Letzi-Apotheke.

26. November 1981  
**Edi Brunner**, in Zürich, Apparate für Wäschereien und chemische Reinigungsanstalten (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1959, S. 2930). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Kleiderpflege Edi Brunner, Zürich», in Zürich, erloschen.

26. November 1981  
**Kleiderpflege Edi Brunner, Zürich**, in Zürich, Universitätstr. 80, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eduard Brunner, von Zürich, in Uster. Einzelunterschrift ist erteilt an Eduard Brunner sen., von Zürich, in Uster. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Edi Brunner», in Zürich, übernommen. Chemische Trockenreinigung sowie Kleiderreparaturen.

26. November 1981  
**Autophon AG, Zweigniederlassung in Zürich 2**  
**Autophon AG, Zweigniederlassung in Winterthur 1**  
 Anlagen der Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1302), mit Hauptsitz in Solothurn. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Zimmermann; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hansruedi Urech, von Seon, in Rapperswil SG.

26. November 1981  
**Hoffnung AG**, in Zürich 1, Beteiligung an Industrie-, Handels-, Finanzierungs- und Immobiliengesellschaften usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2154). Arthur Weber und Dr. Hans-Urs Langner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jörg Haemmerli, von Zürich und Lenzburg, in Zollikon, Präsident, und Dr. Kurt Alig, von Obersaxen, in Chur. Neues Geschäftsdomizil: Talacker 21, Zürich 1, c/o Dr. Jörg Haemmerli.

26. November 1981  
**Reisebüro Falinda AG**, in Bülach, Vermittlung von Reisen und Ferienarrangements (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1979, S. 2766). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hansjakob Meier, von Bülach, in Niederglatt.

26. November 1981  
**Andreas Messerli AG, Wetzikon**, in Wetzikon, Messestände (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Die Prokura von Heinz Wenk ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Michael Alexander Ginn, britischer Staatsangehöriger, in Hombrechikon ZH.

26. November 1981  
**Nova Media AG**, in Hünau-Effretikon, Verkaufsförderung und Aussenwerbung (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3276). Über diese Gesellschaft wurde mit Verlegung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäfers vom 8. 10. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

26. November 1981  
**Elcat Association for Computer Leasing and Trading in Europe**, in Zürich 6, Verein (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2222). Mit Beschluss der Mitgliederversammlung vom 19. 11. 1980 hat sich dieser Verein aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.















Es wird vermisst:

Kassaobligation vom 23. Januar 1976 der Bezirkskasse Laufen im Betrag von Fr. 10 000.—. Der allfällige Besitzer dieser Obligation wird aufgefordert, den Titel innerhalb von 6 Monaten seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt wird. (1747<sup>1</sup>)

4242 Laufen, den 27. November 1981

Der Gerichtspräsident:  
Strasser

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### MKV Maschinen AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat am 1. Dezember 1981 ihre Auflösung und Liquidation unter der Firma MKV Maschinen AG in Liq. beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. Januar 1982 beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Th. Moll, Advokat und Notar, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel, anzumelden. (A1652<sup>1</sup>)

4051 Basel, den 1. Dezember 1981

Der Liquidator

### Prekul GmbH, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 24. November 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Frau Margrit Baumann, Gimpel-Hanover, und André Emmerich Galerien, Tödistrasse 40, 8002 Zürich, anzumelden. (A1629<sup>1</sup>)

8002 Zürich, den 25. November 1981

Die Liquidatorin:  
M. Baumann

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Schuldbrief per Fr. 21 500.—, ausgestellt am 9. Juli 1932, im 1. Rang zugunsten der Sparkasse der Administration Wil als ursprüngliche Gläubigerin und mit der TG Kantonalbank Sirmach als folgende Gläubigerin sowie mit Frau Wwe. Elise Walter, 1903, Mörikon-St. Margarethen, als Schuldnerin und Pfand Eigentümerin, gemäss Grundbuch St. Margarethen E. Blatt 39/Parzelle 199.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung, gestützt auf Art. 870 ZGB, verlangt wird. (1741<sup>1</sup>)

8370 Sirmach, den 30. November 1981

Gerichtspräsidentium Münchwilen  
in Sirmach

### Infibetag Aktiengesellschaft, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Infibetag Aktiengesellschaft vom 26. November 1981 hat beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 65 000 000.— nom. um Fr. 62 000 000.— auf Fr. 3 000 000.— nom. herabzusetzen durch Annullierung von 62 000 Inhaber-Aktien à je Fr. 1000.— nom. Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen am Sitz der Gesellschaft, Postgasse 21, 8750 Glarus, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1636<sup>1</sup>)

8750 Glarus, den 26. November 1981

Der Verwaltungsrat

### Hefli Distributors AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1981 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Domizil der Gesellschaft, Hefli Distributors AG in Liq., Freigutstrasse 24, 8002 Zürich, anzumelden. (A1654<sup>1</sup>)

8039 Zürich, den 26. November 1981

Hefli Distributors AG in Liq.  
Die Liquidatorin: Curator Revision

Vermisst werden:

1. 10 Namenaktien Kat. A Nrn. 15-24 zu nom. Fr. 1000.—, zu 40% einbezahlt, verurkundet im Aktienzertifikat Nr. 2 vom 30. November 1971 und 8 Namenaktien Kat. B Nrn. 38-45 zu nom. Fr. 1000.—, zu 40% einbezahlt, verurkundet im Aktienzertifikat Nr. 6 der Inter-Ramp Company, einer Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zug.

2. 14 Namenaktien Kat. A Nrn. 1-14 zu nom. Fr. 1000.—, zu 40% einbezahlt, verurkundet im Aktienzertifikat Nr. 1 vom 30. November 1971 und 11 Namenaktien Kat. B Nrn. 26-36 zu nom. Fr. 1000.—, zu 40% einbezahlt, verurkundet im Aktienzertifikat Nr. 4 der Inter-Ramp Company, einer Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zug.

Der Besitzer dieser Namenaktien wird aufgefordert, sie bis Ende Mai 1982 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonsten die Aktien kraftlos erklärt werden. (1731<sup>1</sup>)

6301 Zug, den 27. November 1981

Kantonsgerichtspräsidentium Zug

Le président du Tribunal civil du district de Boudry somme par ordonnance de ce jour l'éventuel détenteur inconnu du bon de caisse no 43907 UBS échu le 8 juillet 1980, propriété de Dame Yvonne Bérix, de produire le titre précité au greffe du Tribunal de Boudry dans un délai de 6 mois dès la première publication, sous peine d'annulation. (1740<sup>1</sup>)

2017 Boudry, le 30 novembre 1981

Le président du Tribunal

Le détenteur des titres suivants:

3 obligations au porteur de fr. 1000.— chacune, nos 2602, 2603 et 2604, série B des Imprimeries Populaires à Lausanne, au taux de 6%, 1 obligation au porteur de fr. 500.—, no 3623, série B des Imprimeries Populaires à Lausanne, au taux de 6%,

propriété de Mmes Marie-Jeanne Felley et Josée Casanova, est sommé de me les produire jusqu'au 30 avril 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (97<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 2 octobre 1981

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

### Intercypress AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. November 1981 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Domizil der Gesellschaft, Intercypress AG, c/o Curator AG, Poststrasse 14, 6300 Zug, anzumelden. (A1653<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 26. November 1981

Intercypress AG in Liq.  
Die Liquidatorin: Curator Revision

### RSM Trading AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. November 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Januar 1982 in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin, Fides Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, anzumelden. (A1635<sup>1</sup>)

8002 Zürich, den 27. November 1981

Die Liquidatorin:  
Fides Treuhandgesellschaft

### KIC Koratron Inter Corporation S.A. in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. November 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Herr Dr. Louis-Ch. Eberle, Gerechtigkeitsgasse 23, 8002 Zürich, wird zum Liquidator bestimmt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem unterzeichneten Liquidator anzumelden. (A1631<sup>1</sup>)

8002 Zürich, den 3. November 1981

Der Liquidator

### Encelco S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 26 octobre 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois au plus tard après la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur M. Léon Tcheraz, rue Petitot 10, à Genève. (A1633<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 25 novembre 1981

Le liquidateur

Le juge-instructeur I de Sierre.

à la requête de Me Pierre de Chastonay, avocat, à Sierre, agissant pour la société des Téléphériques des Violettes et du Glacier de la Plaine Morte, Montana.

somme le détenteur inconnu du titre ci-après décrit, de le produire au greffe du Tribunal de Sierre, dans un délai de six semaines expirant vu les fêtes, le 27 janvier 1982:

certificat no 1655 de 50 actions au porteur de la société Tel Aminona S.A. numérotées de 1851 à 1900, de valeur nominale de fr. 1000.— chacune. (1732<sup>1</sup>)

3960 Sierre, le 27 novembre 1981

Le juge-instructeur I:  
P.-A. Berclaz

### Paspa AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. November 1981 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Domizil der Gesellschaft, Poststrasse 14, 6300 Zug, anzumelden. (A1630<sup>1</sup>)

8039 Zürich, den 24. November 1981

Paspa AG in Liquidation  
Die Liquidatorin:  
Curator AG

### Orin Vert S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 novembre 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Jean Naef, p.a. Naef & Cie, rue de la Coraterie 18, 1204 Genève, jusqu'au 31 janvier 1982, sous peine de forclusion. (A1628<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 25 novembre 1981

Le liquidateur

La pretura di Lugano-distretto in relazione all'istanza 20/23 novembre 1981,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore delle seguenti cartelle ipotecarie al portatore:

fr. 4500.— con interessi al 5%, iscritta in 1° rango in data 26 aprile 1951, doc. 790,

fr. 5500.— con interessi al 5%, iscritta in 2° rango in data 29 gennaio 1959, doc. 816,

a carico della particella n. 37 RFD di Arogno, titoli andati smarriti, a volerli produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1730<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 26 novembre 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

**S.I. rue des Usines 26, en liquidation, Carouge GE**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, du 29 octobre 1981, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois, dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Daniel Schaub, rue de Candolle 22, case postale 265, 1211 Genève 11. (A1627<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 25 novembre 1981

Le liquidateur

**Fortbeau Financière S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale du 20 novembre 1981, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur M. Mario Olivero, boulevard des Tranchées 36, Genève. (A1643<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 3 décembre 1981

Le liquidateur

**Klippan SA, en liquidation, Chêne-Bourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision du 14 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au liquidateur M. Dr Louis-Ch. Eberle, avocat, à Zurich, Gerechtigkeitsgasse 23, dans un délai d'un mois dès la troisième publication. (A1657<sup>1</sup>)

8000 Zurich, le 2 décembre 1981

Le liquidateur

**IPS Computer SA en liquidation, Nyon**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 août 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en mains de M. Pierre-André Béguin, avocat, rue Sénevier 20, 1211 Genève 12, dans un délai de deux mois à compter de la troisième publication. (A1638<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 27 novembre 1981

Le liquidateur

**Société Anonyme Investissements et Participations à l'Étranger - SAIPA en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale du 20 novembre 1981, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur M. Mario Olivero, boulevard des Tranchées 36, Genève. (A1640<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 3 décembre 1981

Le liquidateur

**Sigmatex SA, en liquidation, Chêne-Bourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision du 14 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au liquidateur M. Dr Louis-Ch. Eberle, avocat, à Zurich, Gerechtigkeitsgasse 23, dans un délai d'un mois dès la troisième publication. (A1656<sup>1</sup>)

8000 Zurich, le 2 décembre 1981

Le liquidateur

**Société Immobilière Plainpalais Centre B, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 octobre 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à Maître Paul Toumier, notaire à Genève, rue Général Dufour 19, (case postale 243), 1211 Genève 11. (A1639<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 27 novembre 1981

Le liquidateur

**AM Antoine Mercier S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 20 novembre 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 janvier 1982 par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Jean-Pierre Monnerat, expert-comptable ASE, place de la Gare 10, 1003 Lausanne. (A1658<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 30 novembre 1981

AM Antoine Mercier S.A. en liquidation  
Le liquidateur: J.-P. Monnerat**Rodoti Holding S.A. in liquidazione, Chiasso**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Terza pubblicazione**

L'assemblea generale degli azionisti ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto i loro crediti e relativi documenti giustificativi secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione e del presente avviso, sotto pena di perenzione, alla liquidatrice, Reviconsult S.A., via Livio 5, Chiasso. (A1632<sup>1</sup>)

6830 Chiasso, il 1° dicembre 1981

La liquidatrice:  
Reviconsult S.A., Chiasso**Arcadia Société Anonyme ASA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale du 20 novembre 1981, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur M. Mario Olivero, boulevard des Tranchées 36, Genève. (A1642<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 3 décembre 1981

Le liquidateur

**Mediascope S.A., en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon procès-verbal authentique du 17 novembre 1981, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leur créance par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à Ofisa, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne. (A1637<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 30 novembre 1981

La liquidatrice:  
Ofisa**Danilos SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea degli azionisti avendo deliberato lo scioglimento, la società è posta in liquidazione.

I creditori vorranno notificare le loro eventuali pretese al liquidatore Dott. Gianni Sommaruga, corso Elvezia 7, Lugano, nel termine di un mese dalla presente pubblicazione. (A1659<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 30 novembre 1981

Il liquidatore:  
Dott. Gianni Sommaruga**Fairfield Financial Corporation S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale du 20 novembre 1981, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur M. Mario Olivero, boulevard des Tranchées 36, Genève. (A1641<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 3 décembre 1981

Le liquidateur

**Spes S.A., Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 26 octobre 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et avec pièces justificatives dans un délai de trois mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains du liquidateur désigné, à savoir M. André Delcourt, Editions Spes S.A. en liquidation, rue du Château 2, 1800 Vevey. (A1655<sup>1</sup>)

1800 Vevey, le 30 novembre 1981

Le liquidateur:  
André Delcourt**Lauros A.G. in liquidazione, in Zugo**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

Con decisione assembleare del 3 novembre 1981 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Piotta 14, Lugano. (A1644<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 3 dicembre 1981

Il liquidatore:  
Fidinam Fiduciaria S.A.

**Marken Marques Marchi**

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragungen - Enregistrements**

**311721.** Date de dépôt: 26 juin 1981.  
 Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -  
 Fabrication.

Feuilles de verre, y compris verre à double vitrification et verre  
 feuilleté destiné à tous usages, notamment pour la construction  
 mobilière et immobilière et les moyens de transport par terre, air  
 ou mer. (Cl. int. 17, 19, 21).

**DELTASTOP**

**311722.** Date de dépôt: 26 juin 1981.  
 Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -  
 Fabrication.

Feuilles de verre, y compris verre à double vitrification et verre  
 feuilleté destiné à tous usages, notamment pour la construction  
 mobilière et immobilière et les moyens de transport par terre, air  
 ou mer. (Cl. int. 17, 19, 21).

**DELTATHERM**

**311723.** Date de dépôt: 5 octobre 1981.  
 Arts Ménagers S.A. (AMSA), 1224 Chêne-Bougeries, adresse pos-  
 tale: 80-82, route de Chêne, 1208 Grange-Canal. - Fabrication et  
 commerce.

Haut-parleurs. (Cl. int. 9)

**PHASETEC 3 T**

**311724.** Date de dépôt: 1er juillet 1981.  
 Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, 1208 Genève. -  
 Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. (Cl. int. 1)

**SILCAT**

**311725.** Date de dépôt: 1er juillet 1981.  
 Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, 1208 Genève. -  
 Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. (Cl. int. 1)

**SILOX**

**311726.** Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1981.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. -  
 Fabrication.

Antimykotika. (Int. Kl. 5)

**OCERAL ROCHE**

**311727.** Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1981.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. -  
 Fabrication.

Pharmazeutische Produkte gegen Husten und Erkältungen.  
 (Int. Kl. 5)

**PRETUVAL**

**311728.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1981.  
 Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrication und Handel.

Schwefelhaltige Farbstoffe für die Textilindustrie. (Int. Kl. 2)

**SANDOSUL**

**311729.** Date de dépôt: 8 juillet 1981.  
 Bijouterie Adler S.A., 42, rue du Rhône, 1204 Genève. - Fabrication  
 et commerce.

Articles de joaillerie, de bijouterie et d'horlogerie. (Cl. int. 14)

**ADLER**

**311730.** Date de dépôt: 9 juillet 1981.  
 Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Coire. - Commerce.

Produits réfractaires chimiques pour l'usage dans l'industrie métal-  
 lurgique; matériaux réfractaires isolant thermiques et articles  
 réfractaires isolant thermiques, tous pour l'usage dans l'industrie  
 métallurgique; matériaux réfractaires pour l'usage dans l'industrie  
 métallurgique. (Cl. int. 1, 17, 19)

**RAYTEC**

**311731.** Date de dépôt: 13 juillet 1981.  
 Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3, 6340 Baar. - Fabrication  
 et commerce.

Appareils d'enregistrement et/ou de reproduction à bandes magné-  
 tiques vidéo, caméras vidéo, notamment caméras vidéo à dispositif  
 d'enregistrement à bandes vidéo incorporé. (Cl. int. 9)

**BETACAM**

**311732.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.  
 Giroflex-Entwicklungs-AG, Zurzachstrasse 264, 5322 Koblenz. -  
 Fabrication und Handel.

Stühle, Sessel, Drehstühle, Büro- und Werkstattstühle, Arbeitsstüh-  
 le aller Art. (Int. Kl. 20)

**MULTAMOVE**

**311733.** Date de dépôt: 24 juillet 1981.  
 Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse,  
 61, route de Chêne, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Tabac, brut ou manufacturé, cigares, cigarillos, cigarettes. (Cl. int. 34)

**CLAREMONT**

**311734.** Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1981.  
 Tüba Norm AG, Bahnhofstrasse 43-45, 4132 Muttens. - Fabrica-  
 tion und Handel.

Türen, Tore, Zargen. (Int. Kl. 6, 19)

**DANA**

**311735.** Date de dépôt: 31 juillet 1981.  
 JER - IMPEX S.A., chemin des Truels-Bernard, 1296 Coppet. -  
 Fabrication.

Cassettes et disques audio et vidéo. (Cl. int. 9)

**JEREX**

**311736.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1981.  
 Koch AG Appenzell, Ziel 14, 9050 Appenzell. - Fabrication und  
 Handel.

Kühl- und Kälte-Maschinen; Kühlschränke; Kühlgeräte; Kälte-,  
 Kühl-, Trocken-, Lüftungsanlagen und sanitäre Anlagen sowie elek-  
 trische Kontrollapparate und Steuereinrichtungen hierzu; kleine  
 Haus- und Küchengeräte. (Int. Kl. 7, 9, 11, 21)

**Koch-fresh**

**311737.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1981.  
 Koch AG Appenzell, Ziel 14, 9050 Appenzell. - Fabrication und  
 Handel.

Kühl- und Kälte-Maschinen; Kühlschränke; Kühlgeräte; Kälte-,  
 Kühl-, Trocken-, Lüftungsanlagen und sanitäre Anlagen sowie elek-  
 trische Kontrollapparate und Steuereinrichtungen hierzu; kleine  
 Haus- und Küchengeräte. (Int. Kl. 7, 9, 11, 21)

**Koch-top**

**311738.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
 Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrication und Han-  
 del. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke  
 Nr. 185385. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Fe-  
 bruar 1981 an.

Malz und malzhaltige Nahrungsmittel, diätetische und pharmazeu-  
 tische Produkte. (Int. Kl. 5, 30, 31)

**Malton**

**311739.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
 Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrication und Han-  
 del. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke  
 Nr. 185386. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Fe-  
 bruar 1981 an.

Kolanuss- und malzhaltige Nahrungsmittel, diätetische und phar-  
 mazeutische Produkte. (Int. Kl. 5, 30, 31)

**Kola-Malton**

**311740.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981.  
 Galactina AG (Galactina S.A.), 3123 Belp. - Fabrication und Han-  
 del. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke  
 Nr. 185387. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Fe-  
 bruar 1981 an.

Malz und malzhaltige Nahrungsmittel, diätetische und pharmazeu-  
 tische Produkte. (Int. Kl. 5, 30, 31)

**Galamalt**

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Die Beschäftigung im 3. Quartal 1981

Der Index der Beschäftigten in der Industrie, im Baugewerbe und im Dienstleistungssektor stieg nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführten Erhebungen im 3. Quartal 1981 von 101,8 auf 101,9 Punkte (3. Quartal 1975 = 100); im 2. Quartal 1981 war noch eine Zunahme von 3,8% zu verzeichnen. Während die Zahl der beschäftigten Frauen leicht zunahm, blieb jene der Männer praktisch stabil.

Im Vergleich zum Stand vor Jahresfrist ergibt sich eine Zunahme um 0,8% (Vorjahr +2,1%). In der Gruppe Industrie/verarbeitendes Gewerbe beträgt die Erhöhung 0,1% (+1,7%), im Dienstleistungssektor 1,5% (+1,6%). Im Baugewerbe sank die Zahl der Beschäftigten gegenüber dem 3. Quartal 1980 um 0,2%.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## L'emploi au 3e trimestre 1981

Selon la statistique établie par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, l'indice de l'emploi dans l'industrie, dans le secteur de la construction et dans celui des services a passé, au 3e trimestre 1981, de 101,8 à 101,9 points sur la base de 100 au 3e trimestre 1975; on avait encore enregistré une hausse de 3,8% au 2e trimestre 1981. Tandis que le nombre des femmes occupées a légèrement augmenté, celui des hommes est resté quasiment stable.

Comparativement à la même période de l'année dernière, le niveau de l'emploi s'est élevé de 0,8% (+2,1% une année auparavant). Le taux de hausse a atteint 0,1% (+1,7%) dans l'industrie et les arts et métiers et 1,5% (+1,6%) dans le secteur des services. Dans celui de la construction, l'effectif des personnes occupées a diminué de 0,2% par rapport au 3e trimestre 1980.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

## Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft»

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Neue Abonnementspreise ab 1982

Aufgrund der gestiegenen Kosten im Druckereigewerbe sehen wir uns gezwungen, die Abonnementspreise ab 1. Januar 1982 wie folgt zu erhöhen:

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Schweiz	Kalenderjahr	Fr. 47.—
	Halbjährlich	Fr. 29.—
Ausland	Kalenderjahr	Fr. 60.—

Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft»

Schweiz	Kalenderjahr	Fr. 64.—
Ausland	Kalenderjahr	Fr. 72.—

## Nouveaux prix d'abonnement à partir de 1982

Par suite d'augmentations dans la branche des arts graphiques, nous sommes obligés d'adapter, à partir du 1er janvier 1982, les tarifs d'abonnement comme il suit:

Feuille officielle suisse du commerce

Suisse	Année civile	Fr. 47.—
	6 mois	Fr. 29.—
Etranger	Année civile	Fr. 60.—

Revue mensuelle «La Vie économique»

Suisse	Année civile	Fr. 64.—
Etranger	Année civile	Fr. 72.—

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

91<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique»

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Schweizerfranken-Anleihe

BELGELECTRIC FINANCE B.V.  
Amsterdam (Niederlande)

mit Solidar- und Mitbürgerschaft der EBES S.A./N.V., Antwerpen,  
INTERCOM S.A./N.V., Brüssel und UNERG S.A./N.V., Brüssel

## 7½% Anleihe 1981-91 von Fr. 80 000 000

(Valoren-Nr. 534487)

Emissionspreis: 99,75% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Laufzeit: 10 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe bis:

**9. Dezember 1981, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

<b>Zinssatz:</b>	7½% p.a.; Jahrescoupons per 23. Dezember.
<b>Stückelung:</b>	Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.
<b>Liberierung:</b>	23. Dezember 1981.
<b>Rückzahlung:</b>	Vorzeitige Kündigung, aus Steuergründen ab 1983 mit degressiven Prämien ab 102% gestattet.
<b>Anleiheendienst:</b>	In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
<b>Steuern:</b>	Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger niederländischer oder belgischer Steuern oder Abgaben.
<b>Kotierung:</b>	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 7. Dezember 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA      Compagnie de Gestion et de Banque Conet SA  
Deutsche Bank (Suisse) SA

## Leder-Import AG in Basel, Basel

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 22. Dezember 1981, 16.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Schweizerischen Bankvereins, Gartenstrasse 9, 2. Stock, Basel.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980/81, abgeschlossen per 30. Juni 1981.
2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Gemäss § 8 der Statuten liegen die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag in bezug auf das Jahresergebnis zehn Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien fünf Tage vorher bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Basel, den 7. Dezember 1981

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: E. F. Paltzer

## Apollo Fund

Die Ertragsausschüttung für das Geschäftsjahr 1980/81 erfolgt gegen Coupon Nr. 12 an die in der Schweiz domizilierten Zertifikatsinhaber und an Ausländer

ohne Bankenerklärung mit ./. 35% Verrechnungssteuer	brutto	Fr. 1.10
	netto	Fr. 0.385
nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung mit ./. zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	brutto	Fr. 1.10
	netto	Fr. 0.15
	netto	Fr. 0.95

Die Auszahlung erfolgt am 9. Dezember 1981 durch die Depotbank: Guyerzeller Zürmont Bank AG, Genferstrasse 8, 8027 Zürich (bei welcher auch der Geschäftsbericht bestellt werden kann) sowie durch die Midland Bank Limited, Suffolk House, 5, Laurence Pountney Hill, London E C 4.

Die Fondsleitung:  
Tempus Management Company SA  
Zürich

## Kustner SA, Vernier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 18 décembre 1981, à 11 h., dans les bureaux de la société, chemin des Batailles 22, à Vernier, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980/1981.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 30 septembre 1981.
5. Approbation des propositions du conseil d'administration concernant l'utilisation du solde du compte de pertes et profits.
6. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion durant l'exercice 1980/1981.
7. Nominations statutaires.
8. Propositions individuelles et divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur aux comptes ainsi que le rapport du conseil d'administration seront à disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la société à partir du 8 décembre 1981.

Le conseil d'administration

**Wer nicht inseriert . . .  
wird vergessen!**

**CREDIT  
SUISSE  
FONDS**

**CREDIT  
SUISSE  
FONDS**

Ausschüttungen per 7. Dezember 1981

**Crédit Suisse Fonds – Bonds**

Anlagefonds für festverzinsliche Werte  
 Coupon Nr. 13, Bruttobetrag abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
**Fr. 4.20**  
**Fr. 1.47**  
 Nettobetrag je Anteil **Fr. 2.73**  
 Ausschüttungen für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber mit Bankenerklärung  
 Coupon Nr. 13, Bruttobetrag abzüglich 25% amerikanischer Steuerrückbehalt auf Erträgen aus den USA  
**Fr. 4.20**  
**Fr. -05**  
**Fr. 4.15**  
 Nettobetrag je Anteil  
 Valoren-Nummer 277177

Distributions au 7 décembre 1981

**Crédit Suisse Fonds – Bonds**

Fonds de placement pour valeurs à revenu fixe  
 Coupon no 13, brut moins impôt anticipé de 35%  
**fr. 4.20**  
**fr. 1.47**  
 net pour chaque part **fr. 2.73**  
 Distribution pour les porteurs de parts domiciliés à l'étranger avec déclaration bancaire  
 Coupon no 13, brut moins 25% d'impôt américain supplémentaire sur les revenus en provenance des Etats-Unis  
**fr. 4.20**  
**fr. -05**  
**fr. 4.15**  
 net pour chaque part  
 Numéro de valeur 277177

**Crédit Suisse Fonds – International**

Anlagefonds für internationale Werte  
 Coupon Nr. 13, Bruttobetrag abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
**Fr. 2.60**  
**Fr. -0.91**  
 Nettobetrag je Anteil **Fr. 1.69**  
 Ausschüttungen für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber mit Bankenerklärung  
 Coupon Nr. 13, Bruttobetrag abzüglich 15% amerikanischer Steuerrückbehalt auf Erträgen aus den USA  
**Fr. 2.60**  
**Fr. -1.0**  
**Fr. 2.50**  
 Nettobetrag je Anteil  
 Valoren-Nummer 27717B  
 Die Coupons werden spesenfrei eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen sowie bei der Credit Suisse (Bahamas) Limited, Nassau, Bahamas. Die Rechenschaftsberichte können bei diesen Zahlstellen bezogen werden.

**Crédit Suisse Fonds – International**

Fonds de placement pour valeurs internationales  
 Coupon no 13, brut moins impôt anticipé de 35%  
**fr. 2.60**  
**fr. -0.91**  
 net pour chaque part **fr. 1.69**  
 Distribution pour les porteurs de parts domiciliés à l'étranger avec déclaration bancaire  
 Coupon no 13, brut moins 15% d'impôt américain supplémentaire sur les revenus en provenance des Etats-Unis  
**fr. 2.60**  
**fr. -1.0**  
**fr. 2.50**  
 net pour chaque part  
 Numéro de valeur 27717B  
 Les coupons sont payables, nets de tous frais, au siège central du Crédit Suisse à Zurich et à toutes ses succursales et agences en Suisse ainsi qu'au Credit Suisse (Bahamas) Limited, Nassau, Bahamas. Les rapports de gestion peuvent être obtenus auprès de ces domiciles de paiement.

**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SKA**

**CREDIT SUISSE  
CS**

**Docta SA, Lugano**

Seconda convocazione dell'assemblea straordinaria

Gli azionisti sono convocati in assemblea straordinaria

per il giorno di martedì 15 dicembre 1981, alle ore 20, presso gli uffici della società, in Agno, per l'esame del seguente

Ordine del giorno:

1. Risoluzione in merito alla proposta dell'amministrazione di aumentare il capitale sociale da fr. 100.000.- a fr. 300.000.-.
2. Eventuali.

Lugano, il 3 dicembre 1981

L'amministrazione

**Imparvest SA, Lugano**

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

che si terrà il giorno 16 dicembre 1981, alle ore 17, in prima convocazione, presso gli uffici della Fidinam Fiduciaria SA, via Pioda 14, Lugano, e, nell'ipotesi in cui la prima convocazione non possa validamente costituirsi ai sensi dell'art. 12 dello statuto della società, il giorno 18 dicembre 1981, alle ore 17, in seconda convocazione, presso gli uffici della Fidinam Fiduciaria SA, via Pioda 14, Lugano, per discutere il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1980, del conto perdite e profitti per l'esercizio 1980 e del rapporto del consiglio di amministrazione.
2. Presentazione del rapporto di revisione.
3. Approvazione del bilancio al 31 dicembre 1980, del conto perdite e profitti per l'esercizio 1980 e scarico ai membri del consiglio di amministrazione.
4. Proposta ripartizione utile.
5. Nomine statutarie.
6. Varie.

Il bilancio e il conto perdite e profitti, il rapporto di revisione e la proposta circa l'utilizzo del risultato d'esercizio sono depositati presso la sede sociale a disposizione degli azionisti.

Gli azionisti che intendono partecipare all'assemblea dovranno legittimarsi mediante l'esibizione dei certificati azionari o di dichiarazione di blocco di una banca svizzera.

Il consiglio di amministrazione

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

**Budgets de ménages de salariés 1975**

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes apporte sans doute de beaucoup sur l'inconvenient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoyez contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berna. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

**Öffentliches Inventar – Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes von Büren an der Aare ist über den Nachlass des Herrn

**Walter Otto Gilomen-Renz**

des Robert Walter und der Frieda geborene Schlup, geboren 7. November 1909, Ehemann der Irma geborene Renz, gewesener Fabrikant, von und wohnhaft gewesen in Lengnau, Nerbenstrasse 18, verstorben am 11. Oktober 1981, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden. Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 20. Januar 1982:

- a. für die Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Büren an der Aare;
- b. für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Kropfli, Lengnau bei Biel.

Massaverwalter: Willy Leimer-Renz, alt Oberamtmann, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn.

Lengnau, den 30. November 1981.

Der Beauftragte:  
Max Kropfli, Notar,  
Lengnau bei Biel

**NEOLIT**  
QUALITÄT · PREIS · DESIGN

Joker 360°  
inkl. Lineal

80 x 140

Ständer Rollo  
Säulenzeichentisch  
Gewichtsausgleich  
Gaspatrone

Ganze Anlage:

**Fr. 1822.-**

Aarau (064) Glanzmann 22 75 62/0, Mathis AG, 22 63 83 - Arbon (071) Witzig AG, 46 16 88 - Baden (056) O. Mathis 22 50 15 - Basal (081) Pro Büro 35 09 75/Rugg 23 95 26 - Bern (031) Aeschmann 44 26 38/Buro Keller 26 10 26/Multicat AG, 42 00 75 - Biel (032) Perrenoud 23 16 16 - Freudenfeld (064) Witzig AG, 7 18 22 - Gossau (071) P. Schaller 85 13 87 - Herogenbuchsen (063) H. Meyer 61 47 24 - Kindhausen (01) Forma 740 27 63 - Langenthal (063) O. Meier 22 64 42 - Luzern (041) Löschner AG, 23 63 6/Heiko Verardi 22 61 73 - Olten (062) O. Mathis AG, 21 38 23/R. Häusler 21 46 46 - Ostermündigen (031) Gralag 51 83 93 - Riehenbach (033) Fritsch AG, 76 14 41 - Schaffhausen (053) Witzig AG, 5 44 54 - Stäfa (061) Pfaff 38 35 55 - Solothurn (054) Burmannschönen 22 45 33 - St. Gallen (07) Panzera 24 18 91/Witzig AG, 26 99 25 - Suhr (044) Fahrmann 31 38 38 - Sursee (045) Sailer AG, 21 32 52 - Vaduz (076) Büro Organisation 2 45 40 - Weinfelden (072) Witzig AG, 22 25 22 - Wohlen (057) Kosmos 6 11 10 - Zofingen (062) O. Mathis AG, 61 38 60 - Zürich (01) Peter Burotechnik 242 92 22/Witzig AG, 633 30 10/Buro Walker 62 77 10/Büromobil Service 23 09 63/Alto AG, 25 03 03/Libro Trade AG, 44 70 11  
Aigle (029) S. Amiguet 26 22 35 - Blonay (032) Perrenoud 23 16 16 - Bilgau (028) Bureau Service 23 62 33 - Bulle (029) Moresi Bulle SA, 27 1 84 - La Chaux-de-Fonds (039) Meruitt Conz 22 12 08 - Echallens (021) Papachal 61 11 33 - Genève (02) Graphic Shop, 43 72 10/Naville et Cie SA, 43 56 00/Papeterie Moderne 28 21 51 - Glend (022) Papeterie Savary 64 24 20 - Leuvenne (021) Baumann Jeanneret SA, 20 30 01/Naville et Cie SA, 20 63 21/Geville SA, 20 33 81/Roulet SA, 24 60 05 - Lugano (091) Galina 52 12 12/Saimis A. 54 75 54 - Monthey (025) Galland 71 24 12 - Montreux (021) Krauss SA, 61 61 61 - Neuchâtel (038) Bolomey 25 97 38/Mobilwiel s. r. l., 24 59 61 - Porrentruy (056) Librairie Maitre 66 13 42 - Romont (037) Card Bureau Moderne SA, 52 22 22 - La Serraz (021) Papeterie de la Serraz 87 71 37 - Sion (027) Pflaier 22 11 24 - Sarre (027) Bureau Service 55 17 74 - Yverdon (024) Papeterie Chapuis 21 20 91/Papeterie 5 cher 21 23 78  
NEOLITEC: Generalvertretung NEOLIT für die Schweiz - Agent général NEOLIT pour la Suisse 1024 Ecublens - Tel. 021/35 93 95

**Der Büro-Computer Questar/M von**

**Honeywell Bull**

für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 16.400.-.

Beratung und Software durch:  
**Becom AG, Herrligstrasse 35, 8048 Zürich**  
Tel. 01 844 31 65

**Inserate erschliessen den Markt**

Günstig zu verkaufen eine «fast-neue» (war nur 1 Monat im Gebrauch)

**Büroausstattung Marke Olivetti**

bestehend aus:

- 1 Olivetti-Schreibmaschine Typ ET 121
- 1 Sekretärinnen-Pult mit Schränken
- 1 Direktions-Pult aus Nussbaumholz mit Schränken
- 1 Konferenztisch mit 4 Stühlen

Bitte rufen Sie uns an:  
Tel. 01 833 32 44

**Alles über Klimaanlage und Klimageräte:**

... ohne Öl  
**konstant 25-32° C**  
in Ihrem Swimming-Pool

Wir lösen dieses Problem bis zur nächsten Badesaison 1982 mit einer einfachen Wärmepumpe.

Rufen Sie uns an, aber noch in diesem Jahr, wenn Sie im Frühling baden wollen!

**KLIMAWATT AG**  
01-356640  
Gutstraße 86  
8055 Zürich

... die ersten in Europa!